SII 8.336: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 336. (A.R. No. 61 of 1903). ON THE EAST WALL OF THE THIRD PRAKARA OF THE SIVA TEMPLE AT JAMBUKESVARAM, TRICHINOPOLY TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0336

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0336.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** ☧ 〈‖〉 **tribhu**vana**ccakra**vat=tikaḷ **śri**rācarācatevaṟku yāṇṭu (2 10)~vatu tulānāyaṟṟu **pūrvvapakṣa**ttu **tri**tiyaiyum putaṉ(ki)ḻamaiyum peṟṟa punarpūcattu nāḷ pāṇṭikulācaṉivaḷanāṭṭu viḷānāṭṭu Uṭaiyār tiruvāṉaikkāvuṭaiya nāyaṉār koyil Āticaṇṭe**śvara**tevar ka〈2〉ṉmikaḷukku rācarācavaḷanāṭṭup pācciṟkūṟṟattu kiḻpalāṟṟuk kāricāttaṉkuṟaiyiṟ kāṇiUṭaiya Oṭamuṭaiyāril pollātāṉ celvanāṉa (poṉṉimaḻai nāṭāḻvāṉu)m Uṭaiyāṉ nañcuṇṭiyāṉa neṟkuppai Araiyaṉuṅ kuṉṟaṉ (ci)kaiyilāya-muṭaiyāṉāṉa tiruvara(ṅ)kanā(ṭā)ḻ〈3〉vāṉum Immuvom nila vilai**pramā**ṇa Icaivutiṭṭu Iṟṟaināḷāl nāṅkaḷ viṟṟukkuṭutta nilamum maṉaiyumāvatu 〈|〉 Ikkāricāttaṉkuṟaikku [4+] nnāṉkellaiyāvatu kiḻpāṟkellai Icaṇaikkuṟai Ellaikku meṟkum teṉpāṟkellai〈4〉 Innāyaṉār tevatāṉam ti(ru)nāmattukkāṇi Apputikuṟaikku vaṭakkum ciṟṟāṟṟukku vaṭakku mipāṟkellai Iv Apputikuṟai Ellaikkuk kiḻakkum [4+] Ellai Āṟṟu niroṭu

kālukku teṟkkum Āka Icainta perunāṉkellai yuḷpaṭṭa nilattāṟ paṅku 10 2〈5〉 Ippaṅku panniraṇṭil Eṅkaḷukkuk kiṟamākatamāy varukiṟa paṅku 4 Ippaṅku nālāl vanta puṉceyyum maṉaiyum maṉaippaṭaippaiyum potuvum pot(āri)yum maṉṟuṅ kaṉṟunilai pāḻum meṉokkiṉa maramuṅ kiḻnokkiṉa kiṇaṟu〈m〉 maṟṟum Epperpaṭṭa Urimaikaḷum Uṭpaṭṭa〈6〉 nilattu Ivvūr Aiyyanār kuṉṟavaḷanāṭar cikoyilun tirumuṟṟamum Uḷḷiṭṭa nilattu Ippaṅkopāti ㉖ 1/40 Innilam Araimāvum nikki nikki niṉṟa Epperpaṭṭa Urimaikaḷum Akappaṭa viṟṟukkuṭuttuk koḷvatāṉa Emmilicainta vilaipporuḷ Aṉṟāṭu naṟkācu 4 1000 Ikkācu nālāyiramu〈7〉m Āvaṇakkaḷariye kāṭṭeṟṟik kaiccela vaṟa(k)koṇṭu viṟṟu vilai**pra**māṇa Icaivutiṭṭuk kuṭuttom Uṭaiyār tiruvāṉaikkāvuṭaiya nāya(ṉār) koyil Āticaṇṭe**śvara**tevar kaṉmikaḷukkup pollātāṉ celvanāṉa poṉṉimaḷai nāṭāḻvāṉum Uṭaiyāṉ (na)ñcuṇṭāṉāṉa ne〈8〉ṟkuppai Araiyaṉum kuṉṟaṉ cikaiyilāyamuṭaiyāṉ tiruvaraṅkanāṭāḻvāṉum Immuvarom 〈|〉 Ippaṅku nālum Ittāl vanta puṉceyyum maṉai maṉaippaṭap(p)aiyum (Āṟum Āṟi)ṭu paṭukaiyum potuvum potā(ri)yum maṉṟuṅ kaṉṟu nilaipāḻu(m) meṉokkiṉa maramuṅ kiḻnokkiṉa kiṇaṟu muṭpaṭṭa I〈9〉kkācu nālāyiramum vilaiyāvutākavum Ituve poru〈ḷ〉māvaṟitip poruṭcelavolaiyāvutākavum Ituvallatu veṟu poru〈ḷ〉māvaṟitip po(ruṭcelavolai) kāṭṭakaṭa vatallātatākavum Ippaṭi cammatittu vilaikkaṟaviṟṟup poru ḷaṟakkoṇṭuviṟṟu vilai**pramāṇa**{**ṁ**}Icaivutiṭṭuk kuṭut〈10〉t{e}om 〈|〉 Ippaṅku nālāl vanta puṉcey nilattukkum maṉaikkum Āṟum Āṟiṭupaṭukaikku〈m〉 maṟṟum Epperppaṭṭa Urimaikaḷukkum Ivar veṇṭi [4+] **(pra)māṇ**am paṇṇikkuṭukkak kaṭavomākavum kuṭuttilomākil Inta **pramāṇ**a Icaivutiṭṭe **pramāṇ**amāvutākavum Ippaṭi camma〈11〉〈ti〉ttu nila vilai**pramāṇ**a Icaivutiṭṭuk kuṭuttom Uṭaiyār tiruvāṉaikkāvuṭaiya nāyaṉārkoyil Āticaṇṭe**śvara** tevar kaṉmikaḷukku (pollātān) celvanāna poṉṉimaḷanāṭāḻvāṉum Uṭaiyāṉ (na)ñcuṇṭāṉāṉa neṟkuppaia〈r〉aiyaṉum kuṉṟaṉ cikayilāyamuṭaiyāṉ ti〈12〉ruvaraṅkanāṭāḻvāṉum Immuvom 〈|〉 Ippiramāṇa Icaivutiṭṭu Eḻutiṉeṉ Ivūr **madhyasta**ṉ māmaṅkalamuṭaiyāṉ kaḻumalaviṭaṅka ṉeḻuttu 〈|〉 Itu kuṉṟaṉ cikaiyilāyamuṭaiyāṉāṉa tiruvaraṅkanāṭāḻvāṉ **sa**yiñaiĀṉamaikku Ivai ciṟutavūrk kāṇiUṭaiya toṟṟuṭaiyā ṉeḻuttu 〈|〉〈13〉 Itu Uṭaiyāṉ nañcuṇṭāṉāṉa neṟkuppaia〈r〉aiyaṉ cayiññānataṉamaikku tirukkarampanturaiUṭaiya nāyaṉār koyilk kāṇiUṭaiya civappirāmaṇaṉ mut(taṉā)ṉa [7+] (po)llātāṉ celvaṉāṉa poṉṉimaḷaināṭāḻvāṉ cayiññātaṉamaikku putukkuṭiyāṉa rāce〈n〉tiracoḻamaṅkalattu kāvalkkāṇi〈14〉 Uṭaiya perumāṉ Aḻakaṉāṉa maṇavāḷamuttaraiyaṉ Eḻuttu 〈|〉 Ippaṭi Aṟiveṉ Uttamanampi Eḻuttu 〈|〉 Ippaṭi Aṟiveṉ tuṟaiyūruṭaiyāṉ vaṭakaraināṭṭu mu(venta) [10+] Aṟiveṉ kemutavaṉ Āḷumpirāṉ periyakoyilnampi Eḻuttu 〈|〉 Ippaṭi Aṟiveṉ Ālaṅkuṭaiyāṉ miṉavaṉ pallavaraiyaṉeṉ 〈|〉 Ippaṭi Aṟi〈15〉veṉ tukkuṭi tiruvāykkulamuṭaiyāṉ **śrī**nāraciṅkapaṭṭaṉeṉ 〈|〉 Ippaṭi Aṟiveṉ civaññāṉakkuṟai kavuciyaṉ tillaippirāṉ Āṇṭāṉ cattivaṉapperumāṉ Eḻuttu 〈|〉 [7+] (ku)ṟai vikkiramacoḻanallūruṭaiyāṉ viḷānāṭṭuveḷāṉ Eḻuttu 〈|〉 Ippaṭi Aṟiveṉ nālūr periyāḻvāṉ Ā(ka)marā(ya)ṉeṉ 〈|〉 Ippaṭi〈16〉 Aṟiveṉ Uṭaiyār tiruvāṉaikkāvuṭaiyanāyaṉār tevatāṉam tirunāmat-

tukkāṇi kiḻāṟṟūr pūvālacuntaraviṇṇakar Emaperumāṉ koyil tiruvaṭippi [7+] ḻuttu ⟨|⟩ Ippaṭi Aṟiveṉ Icaṇaikkuṟai Uṭai(yāṉ) tillaināyakaṉāṉa cemmaiyāṇṭāṉeṉ ൹

Bibliography

Digital edition of SII 8.336 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 180–181, item 336.